



Espteia.: 2020ZS0005

Erref.: GV/AEL

BANDOA/BANDO

Berriro ere Bando honen bidez, eta COVID-19k (Koronabirus) sortutako gaixotasuna hedatzeari aurre egiteko hartu beharreko prebentzio-neurriak hartzeari dagokionez, Hondarribiko Udaleko Alkatetza Lehendakartzak bizilagunei eta herritarrei, oro har, honako hau jakinarazi die:

Nuevamente por medio del presente Bando, y en relación con la adopción de medidas preventivas que resulta necesario adoptar para combatir la propagación de la enfermedad producida por el COVID-19 (Coronavirus), la Alcaldía Presidencia del Ayuntamiento de Hondarribia pone en conocimiento de sus vecinos, y de la ciudadanía en general lo siguiente:

686/2020 zko Alkatetza Dekretua, 2020ko apirilaren 3koa, eduki honekin:

Decreto de Alcaldía nº 686/2020, de fecha 3 de abril de 2020 con el siguiente contenido:

“KONTUAN HARTUZ pertsonen mugikortasunari muga jakin eta zabal batzuk ezarri zaizkiola, alarma nazionalako egoera deklaratzearen ondorioz, COVID-19k (Koronabirusa) eragindako osasun-krisiko egoera kudeatzeko, 463/2020 Errege Dekretuak eta martxoaren 29ko 10/2020 Errege Lege Dekretuak (besteren konturako langileentzako baimen ordaindu berreskuragarria arautzen duena) egin, eta biztanleriaren mugikortasuna murriztea COVID-19ren aurkako borrokaren testuinguruan.

“RESULTANDO que se han dispuesto unas ciertas y amplias limitaciones a la movilidad de las personas, como consecuencia de la declaración del estado de alarma nacional, para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionado por el COVID-19 (Coronavirus), realizada por el Real Decreto 463/2020, y del Real Decreto Ley 10/2020, de 29 de marzo, por el que se regula un permiso retribuido recuperable para las personas trabajadoras por cuenta ajena que no presten servicios esenciales, con el fin de reducir la movilidad de la población en el contexto de la lucha contra el COVID-19.

KONTUAN HARTUZ muga horiek bateragarri egin behar direla animaliak zaintzeko eta elikatzeko jarduera zehatzarekin, etxeak ez direnak, ezta lagunartekoak ere.

RESULTANDO preciso compatibilizar dichas limitaciones con la concreta actividad de cuidado y alimentación de animales, distintos de los domésticos, ni de compañía.

KONTUAN HARTUZ Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 17.1. 1) eta 10) artikuluetan xedatutakoa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1.a) eta analogikoki m) artikuluetan, COVID-19k (Koronabirus) eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-

CONSIDERANDO lo dispuesto en los artículos 17.1. 1), y 10) de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi, 21.1.a), y analógicamente m) de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, en el Real Decreto 463/2020, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionado por



HONDARRIBIKO UDALA



HONDARRIBIKO UDALA

egoera deklaratzeko duen 436/2020 Errege Dekretuan xedatutakoa eta martxoaren 29ko 10/2020 Errege Lege Dekretuan, oinarritzko zerbitzuak ematen ez dituzten besteren konturako langileentzako baimen ordaindu berreskuragarria arautzen duena, herritarren mugikortasuna murrizteko COVID-19ren aurkako borrokaren testuinguruan.

el COVID-19 (Coronavirus), y en el Real Decreto Ley 10/2020, de 29 de marzo, por el que se regula un permiso retribuido recuperable para las personas trabajadoras por cuenta ajena que no presten servicios esenciales, con el fin de reducir la movilidad de la población en el contexto de la lucha contra el COVID-19.

ALKATETZA-LEHENDAKARITZA HONEK ESTA HAUXE EBATZI DU:

ALCALDIA-PRESIDENCIA RESUELVE:

LEHENENGOA.- Etxekoak ez diren animaliei jaten emateko eta arreta emateko ordutegia ezartzea, goizeko 06:00etatik 08:00etara eta arratsaldeko 18:00etatik 20:00etara. Abereei arreta emateko, osasun-agintariak ezarritako xedapen eta neurri guztiak behar bezala bete beharko dira.

PRIMERO.- Establecer un horario para dar de comer y atender a los animales no domésticos, ni de compañía de 06:00 a 08:00 horas de la mañana y de 18:00 a 20:00 horas de la tarde. Dicha atención a los animales deberá realizarse cumpliendo total y debidamente todas las disposiciones y medidas establecidas por las Autoridades sanitarias.

BIGARRENA.- Abereak babesteko zentro publiko eta pribatuak erakunde kudeatzaileek animaliei arreta emateko gutxienezko zerbitzuen ordutegi eta egutegi bat ezartzea gomendatzen da, eta, edonola ere, erantzukizunpeko adierazpen bat eman beharko diete langileei, beren bizilekutik itzuli eta dagokien zentrorako ibilbidean soilik joan daitezten”.

SEGUNDO.- Se recomienda que las Entidades gestoras de los centros de protección animal, públicos y privados, establezcan un horario y calendario de servicios mínimos para la atención de los animales, y en cualquier caso deberán facilitar a sus trabajadores una declaración responsable a efectos de facilitar su desplazamiento exclusivamente en el trayecto desde su respectivo domicilio hasta el centro correspondiente y vuelta”.

Eskertzekoa da herritarrek oro har bete izana txakurrak paseatzeko etxeetako irteerei buruz ezarritako zehaztapenak. Alde horretatik, Hondarribiko bizilagunei eta herritarrei, oro har, honako neurri hauek nahitaez betetzeko deia egin nahi diegu:

Siendo de agradecer el cumplimiento generalizado por la ciudadanía de las determinaciones establecidas con respecto a las salidas de los domicilios, para pasear a los perros, sirva este Bando también, para reiterar el llamamiento a los vecinos de Hondarribia, y la ciudadanía en general, sobre el obligado cumplimiento de las siguientes medidas:



HONDARRIBIKO UDALA

Txakurrak paseatzea

- Paseoak laburrak izan behar dira, lagun bakar batek egin behar ditu, bizilekuaren inguruan, jende gutxiagoko ordutegiei lehentasuna emanaz, beharizan fisiologikoak soilik betetzeko, eta beste pertsona eta animaliekin kontaktua saihestuz.
- Animaliek uneoro lotuta joan behar dute.
- Laguntzaileek kontu handiz garbitu behar dute bide publikoa, gorozkiak jaso behar dituzte beti, eta ur-botila bat xaboiarekin edo detergentearekin eraman behar dute animaliak behar fisiologikoak egin dituen tokiak garbitzeko, eta arreta berezia jarri behar dute lekua irristakor gera ez dadin.

Felinoen koloniak elikatzea

- Jende gutxiagoko ordutegiak lehenetsi behar dituzte.
- Ahalik eta egun gehien luzatu.

Hondarribian, 2020ko apirilaren 3an



HONDARRIBIKO UDALA

Paseos de perros

- Los paseos deben ser cortos, realizados por una sola persona acompañante, en las inmediaciones del domicilio, priorizando horarios de menor afluencia, para cubrir únicamente necesidades fisiológicas, y evitando el contacto con otras personas y animales.
- Los animales deben de ir, en todo momento, atados y sujetos por su acompañante.
- Los acompañantes deben extremar la limpieza de la vía pública, procediendo a recoger siempre las heces, y llevando una botella de agua con jabón o detergente para limpiar los lugares donde el animal haya realizado sus necesidades fisiológicas, teniendo especial cuidado en que el lugar no quede resbaladizo.

Alimentación de colonias felinas

- Deben priorizar horarios de menor afluencia.
- Espaciarlo el máximo de días posibles.

En Hondarribia, a 3 de abril de 2020

ALKATEA / El Alcalde

Txomin Sagarzazu Ancisar